

CAI EAS
2185
July 19/78
DOCS

ciario
de

Canadá



Ottawa, Canadá.

Año VI, No. 13

19 de julio de 1978

Los XI Juegos de la Mancomunidad Británica - "Los Juegos Amistosos", 1

Visitante del Consejo de Europa, 4

París a Moscú en bicicleta, 4

Edmonton - anfitrión de los Juegos de la Mancomunidad Británica de 1978, 5

Nuevos reglamentos bancarios propuestos, 6

Nuevo estudio sobre el esparcimiento, 6

Cadetes de aviación visitan Europa, 7

Acróbatas en el cielo, 7

Noticias breves, 8

Los XI Juegos de la Mancomunidad Británica - "Los Juegos Amistosos"

Los Juegos de la Mancomunidad Británica "serán más alegres y menos austeros, y substituirán la presión de la rivalidad internacional por el estímulo de una nueva aventura", fue como el canadiense M.M. (Bobby) Robinson propuso que se organizara el acontecimiento a los dirigentes deportivos amateur en los Juegos Olímpicos de Amsterdam de 1928. Y así es como los Juegos de la Mancomunidad Británica cobraron fama como "los Juegos Amistosos", haciéndose hincapié en la competición individual - hombre contra hombre, mujer contra mujer - más bien que nación contra nación.

Miembros de la Mancomunidad Británica, que todavía están aumentando, con 48 naciones participantes y sus afiliadas, se reunirán en Edmonton, Alberta, del 3 al 12 de agosto, con el mismo espíritu amistoso con que lo hicieron en Hamilton, Ontario (1930); Londres, Inglaterra (1934); Sydney, Australia (1938); Auckland, Nueva Zelandia (1950); Vancouver, Colombia Británica (1954); Cardiff, Gales (1958); Perth, Australia (1962); Kingston, Jamaica (1966); Edinburgo, Escocia (1970); y Christchurch, Nueva Zelandia (1974).

Resulta significativo que el país donde se han originado los Juegos de la Mancomunidad Británica haya tenido también la oportunidad de ser anfitrión del 50 aniversario de dichos Juegos (dos años antes), ya que la verdadera fecha cae en 1980, entre el ciclo de cuatro años de los Juegos).

La primera sugerencia para los Juegos del Imperio Británico procedió de J. Ashley Cooper de Yorkshire, Inglaterra, cuando en unos artículos que aparecieron en *Greater Britain* y *The Times* en 1891, hizo la propuesta de que se celebrasen competiciones en la industria, atletismo y cultura con objeto de promover "el aumento de buena voluntad y comprensión en el Imperio". Es interesante observar que en esa época no existían los Juegos Olímpicos, ya que solo fueron resucitados en 1896.

Si bien el precursor de los Juegos de la Mancomunidad Británica se celebró en los terrenos del Crystal Palace de Londres en 1911, no fue sino en 1930,

dos años después de la propuesta de Robinson - al celebrarse los primeros Juegos del Imperio Británico en Hamilton, Canadá - cuando tuvo verdaderamente lugar la iniciativa de organizarse los Juegos de la Mancomunidad Británica. La participación se limitaba a naciones que tenían prestigio en el Imperio, mientras que la competición se limitaba a una competición individual, sin integrar equipo, en nueve deportes.



*Los XI Juegos de la Mancomunidad Británica
EDMONTON 1978*

Número récord de participantes

La Fundación de los Juegos de la Mancomunidad Británica espera alcanzar en Edmonton un número récord de 2.000 competidores y oficiales. Hasta el 30 de mayo, 47 países miembros habían aceptado la invitación de participar (incluso afiliados); seis más son admisibles y es posible que manden todavía competidores.

El Dr. Maury Van Vliet, presidente de los Juegos, hablando en una conferencia de prensa en Ottawa, declaró que, en cifras concretas, había 1.741 atletas y 477 oficiales - un total de 2.218 - que participarían en la fase competitiva de los Juegos, para no citar a los que colaboraban con ellos detrás de los bastidores. El mayor número total registrado hasta el presente en los Juegos de la Mancomunidad Británica celebrados en 1970 en Edinburgo fue de 1.744 personas: 1.383 competidores y 361 oficiales.

El presupuesto de los Juegos de 1978, estimado en 1974 en \$36.000.000, será costado conjuntamente por el gobierno federal, la provincia de Alberta, la ciudad de Edmonton, el Edmonton Kinsmen Club y la Fundación de los Juegos de la Mancomunidad Británica. El Dr. Van Vliet afirmó que se

habían completado todas las nuevas instalaciones y que todos menos algunos pequeños arreglos entrarían en el presupuesto calculado.

Los deportes

Si bien los Juegos de la Mancomunidad Británica han crecido considerablemente en volumen e interés, básicamente han permanecido los mismos. Sin embargo, este año se ha registrado un cambio. Se invitó a Canadá a designar el décimo suceso y, en razón de que la gimnasia está aumentando rápidamente en popularidad y es un deporte que puede ser continuado por sus adeptos durante muchos años, Canadá ha añadido la gimnasia a las actividades deportivas de los Juegos de Edmonton.

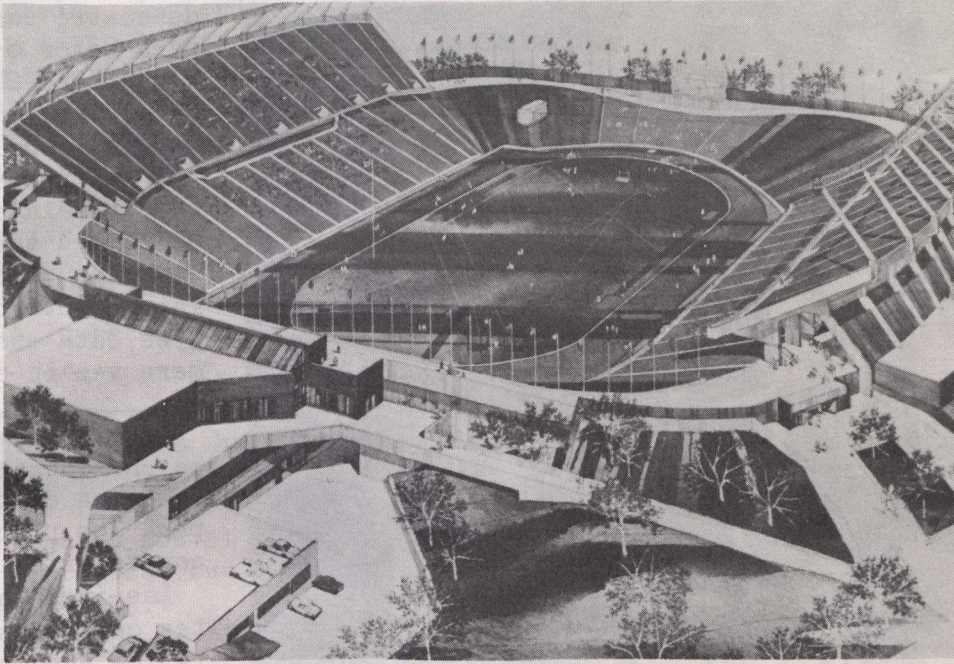
Las demás nueve competiciones deportivas son las mismas de antes: atletismo; badminton; boxeo; ciclismo; bolos de césped; tiro; natación y buceo o zambullida; levantamiento de pesas; y lucha.

Se añadirá el lacrosse como deporte de demostración, también elegido por Canadá, cuyos primeros habitantes practicaban este deporte.

Nuevas instalaciones

Edmonton, capital de Alberta, tiene cinco nuevas instalaciones para los Juegos: un estadio, un centro acuático, un velódromo, césped para bochas y un campo de tiro -que cumplirán su cometido durante décadas. El más espectacular de estas instalaciones es el Estadio de la Mancomunidad Británica de \$21.000.000, con una capacidad de 42.400 asientos y que puede ampliarse para acomodar a 52.000 espectadores. Contiene un centro deportivo y de esparcimiento de tres pisos. Los Eskimos de Edmonton de la liga de fútbol canadiense serán los primeros en estrenarlo después de los Juegos.

Al completarse, el Centro Acuático Kinsmen de Edmonton tendrá una piscina de una superficie de agua de 25 por ciento mayor que la piscina olímpica de Munich y solo un por ciento menor que la piscina olímpica de Montreal. Los cuatro tanques incluyen una piscina para competición de 50 m de largo, una piscina para zambullida, una piscina de 51 metros para entrenamiento, que puede ser dividida mediante un tabique movable, y un tanque de hidroterapia.



El cuadrado o diamante del Estadio de la Mancomunidad Británica tiene una pista artificial de 400 m con un radio de 36,5 m. Todas las competencias de salto y lanzamiento se efectuarán sobre césped natural. El estadio tiene capacidad para 42.400 asientos y puede ampliarse a 52.000.

La primera milla de cuatro minutos

Fue un día agradable en Vancouver - un sol radiante y cálido pero no excesivo. En el cuadrado o diamante del nuevo Estadio Empire, dos hombres marchaban a trote lento preparándose para la milla del siglo.

La fecha era el 7 de agosto de 1954. Todos en Canadá estaban esperando el acontecimiento principal de los Juegos del Imperio Británico y la Mancomunidad Británica; el encuentro de los corredores milagrosos de la milla, durante el cual el delgado y pálido Dr. Roger Bannister de Inglaterra enfrentaría a John Landy de Australia, más robusto, moreno

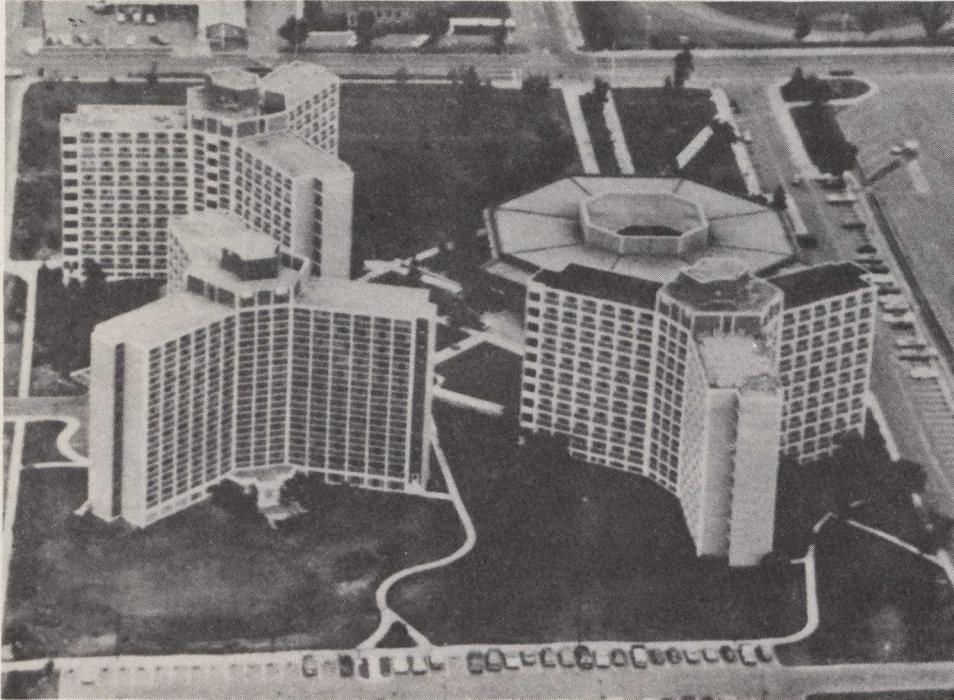
y de cabellos crespos.

La carrera se inició tomando Landy la delantera. A la mitad de la carrera, al anunciarse el tiempo en 1.58, todavía seguía a la cabeza y todos sabían que iba a hacer una milla en menos de cuatro minutos.

¿Quién podrá olvidar ese trecho final culminante? Landy todavía seguía en la delantera, pero Bannister ya le estaba pisando los talones. Entonces, de repente se adelantó rompiendo la cinta en 3:58.8 minutos, seguido de Landy justo detrás de él con 3:59.6 minutos. Era la primera vez que dos hombres habían superado la barrera de cuatro minutos en la misma carrera.

El velódromo Argyll, una pista de ciclismo de 333,3 metros, ubicada en la cima del barranco Mill Creek Ravine en la parte sur de la ciudad, fue diseñada con el fin de ser conectada al sistema del sendero para ciclistas del valle del río. Se le descri-

be como "más larga", menos inclinada y no tan "estrecha" como la pista olímpica de Montreal. La instalación es abierta (ya que el costo de un techo sería de aproximadamente \$100.000.000) y tiene una capacidad para 3.000 espectadores.



El complejo residencial Lister Hall en los terrenos universitarios de la Universidad de Alberta ha sido transformado en la Villa de los Atletas para los Juegos de la Mancomunidad Británica de 1978.

Una de las primeras instalaciones que fueron terminadas fue la de la cancha o campo Coronation, que está situada en un

parque de la ciudad. Además de cuatro canchas de césped para bolos o bochas con capacidad para 28 juegos al mismo tiempo, el complejo incluye un club con un entresuelo o terraza interior-exterior que da sobre la cancha. La pista de césped sobre arena más que sobre un piso de suelo es relativamente nueva en Canadá y se está ensayando por primera vez en el área de Edmonton.

El campo de tiro Strathcona es una instalación para la práctica de tiro, con campos para los practicantes de escopeta, rifle y pistola.

Las instalaciones existentes que serán utilizadas para los Juegos son: el Coliseo de Edmonton, donde se celebrará la prueba de gimnasia y el juego lacrosse para demostración; el Edmonton Gardens, para las peleas de boxeo; la pista de patinaje para hielo de la Universidad de Alberta para el badminton; y el Auditorio Jubilee.

* * * *

Visitante del Consejo de Europa

El Secretario General del Consejo de Europa, Georg Kahn-Ackermann, efectuó una visita oficial a Canadá el 6 y 7 de junio.

En las reuniones celebradas con el Ministro de Asuntos Exteriores, Don Jamieson, el Secretario General discutió las relaciones entre Canadá y el Consejo de Europa, en particular la participación canadiense en las actividades de la Asamblea Parlamentaria y en ciertos comités de expertos del Consejo de Europa.

El Sr. Kahn-Ackermann se reunió también con el presidente de la Comisión de Derechos Humanos Canadienses, Gordon Fairweather; con los Presidentes del Senado y de la Cámara de los Comunes, Renaude Lapointe y James Jerome; y con algunos parlamentarios y altos oficiales.

Fue la primera visita del Secretario General del Consejo de Europa a Canadá.

París a Moscú en bicicleta

Tres canadienses de Quebec forman parte de un grupo llamado "ciclo-ecología/salvemos la naturaleza", que hará este verano el recorrido en bicicleta de París a Moscú a través de 12 capitales europeas para fomentar interés en el ambiente. El grupo está constituido por Rock Lévesque, que iniciará sus estudios de biología en otoño próximo, Maryse Tousignant, una estudiante de criminología, y Benoît Vézina, estudiante de sociología.

El grupo partió de París el 5 de junio, Día del Ambiente en Francia, desde la sede de la UNESCO. El viaje está bajo los auspicios del programa de las Naciones Unidas para el ambiente.

De acuerdo al organizador George Krasovsky, participarán 60 ciclistas entre los 17 y los 73 años de edad de Francia, Italia, Bélgica, los Países Bajos, Alema-

nia, Estados Unidos y Canadá.

Atravesarán Bruselas, Amsterdam, Bonn, Berlín y Varsovia hasta llegar a Moscú: una distancia de aproximadamente 3.000 km.

Los participantes planean hacer el recorrido en bicicleta día por medio, lo que les permitirá llegar a Varsovia a mediados de julio y a Moscú a comienzos de agosto. Los días alternos se dedicarán a reunirse con asociaciones protectoras del ambiente y la prensa con objeto de dar publicidad a la urgencia de la lucha entablada para preservar la naturaleza.

Edmonton - anfitrión de los Juegos de la Mancomunidad Británica de 1978

Edmonton, anfitriona de los XI Juegos de la Mancomunidad Británica, fue elegida capital de Alberta en 1905.

Situada en la parte norte de la provincia de Alberta, a 563,50 km de la frontera con Estados Unidos, Edmonton, por su ubicación sobre la carretera de Yellowhead, se ha convertido en el foco o punto central del tráfico este y oeste así como también norte.

Edmonton es un centro cosmopolita, construido por una comunidad de 36 grupos étnicos diferentes procedentes de unos 100

países. Se extiende a través de las orillas serpenteantes del río North Saskatchewan 56,35 km del valle del río, 28,18 km en cada lado del río, reservados para recreo o esparcimiento del público. La sensación de espacios abiertos se experimenta aún en el centro de la ciudad entre modernos rascacielos.

En 1976, Edmonton metropolitana se vanagloriaba de un total de 1.200 plantas industriales, que representan un aumento de más del 100 por ciento del total registrado en 1967 de 550 plantas, reflejo de la economía de la provincia que se dirige hacia el norte.

Los permisos de edificación en 1976 superaron los \$618.000.000 y ese año la ciudad de Edmonton registró más de \$1.950 millones en embarques de productos manufacturados, es decir un aumento del 29 por ciento con un comercio al por menor que ascendía a más de \$1.700.000.000 para el mismo período.

El Ministerio de Transporte federal ha programado para el Aeropuerto Internacional de Edmonton un nuevo centro de operaciones aéreas de \$10.000.000. Esto expandirá el área de control este del aeropuerto hasta Groenlandia. Y la NORAD (Comando de Defensa Norteamericano) ha elegido a

Edmonton como emplazamiento para su nuevo centro de operaciones regional de \$25 millones.

Edmonton es también la capital de investigación de Alberta. Es la sede del Consejo de Investigaciones de Alberta y de la Universidad de Alberta, la tercera ciudad universitaria mayor de Canadá con un total de veinticinco mil estudiantes.

Días del Klondike

Edmonton fue colonizada primero en 1795 como un puesto de trueque sobre el río North Saskatchewan, la principal carretera del comercio de pieles. En 1896 se convirtió en el punto de partida de la ruta terrestre a los campos de oro Klondike del Yukón.



Edmonton, capital de la provincia de Alberta, tiene una población de 555.000 habitantes. Su área metropolitana cubre 321 km².

En julio, cada año, Edmonton revive durante dos semanas los días del Klondike con un programa completo de sucesos inusuales destinados a revivir el pasado. Los investigadores consideraron que la ciudad tenía el deber de dar publicidad al Klondike original y proporcionar un punto de partida para los que se interesan en efectuar excursiones a un territorio enraizado en la historia.

El resultado ha sido que tanto los visitantes como los residentes se visten con los trajes tradicionales de los Alegres Años Noventa, el centro de la ciudad se anima con danzas y entretenimientos, las orquestas tocan en las principales intersecciones de la ciudad a mediodía, diligencias escoltadas por jinetes traquetean a lo largo de las principales vías públicas de la ciudad, mientras se realizan carreras de bañeras por la calle principal de la sección comercial de la ciudad.

Nuevos reglamentos bancarios propuestos

He aquí algunos de los puntos salientes de los cambios propuestos por la nueva legislación bancaria, C-57, promulgada o aprobada recientemente en la Cámara de los Comunes por el Ministro de Finanzas Jean Chrétien:

- Se permitirá a los bancos extranjeros establecer subsidiarias bancarias con un máximo de cinco sucursales en Canadá, siempre que los bancos canadienses tengan un tratamiento recíproco en el país del banco extranjero en cuestión.

- No se permitirá que el activo total de las subsidiarias de bancos extranjeros en Canadá excedan del 15 por ciento del activo bancario total canadiense.

- Las subsidiarias individuales de bancos extranjeros estarán limitadas en lo que al volumen del activo se refiere a 20 veces el capital autorizado, y el Gabinete tiene la intención de limitar por el momento el activo total de dicho banco a \$500.000.000.

- Los bancos tendrán nuevas facultades para emprender préstamos de equipo, factoraje y servicios de elaboración de datos relativos a operaciones bancarias, pero no podrán participar en actividades fiduciarias y de promesas o garantías de seguridad.

- Del número total de directores, no más

de cuatro y no más de la mitad podrán ser oficiales o empleados del banco.

Nuevo estudio sobre el esparcimiento

Se encuentran ya disponibles las cifras preliminares del Suplemento de Estudio de la Fuerza Laboral de febrero de 1978 sobre *Actividades Selectivas de Esparcimiento: el Hábito de la Lectura*. El estudio fue orientado hacia la participación en las artes y en la cultura y reveló, en general, tasas de participación constante o el aumento en relación a un estudio similar realizado en 1975.

Basado en la participación en estas actividades durante los 12 meses precedentes, el 95 por ciento de los adultos estudiados veía televisión; el 90 por ciento escuchaba la radio; entre el 85 y 90 por ciento leían los periódicos, revistas o libros, y aproximadamente el 75 por ciento escuchaba discos o cintas magnetofónicas. Alrededor del 60 por ciento informó que estaba participando en uno u otro tipo de recreación o ejercicios físicos; alrededor de la mitad declaró que participaban algo en pasatiempos o artesanías; un tercio estaba involucrado en actividades comunitarias o voluntarias, y otro tercio de que pasaba su tiempo con películas, fotografía, pintura, dibujo, o escultura.

Instituciones y actividades

Alrededor de la mitad de la población adulta había ido al cine; la mitad decía haber visitado una librería y otra mitad asistido a actividades deportivas. Uno de cada tres interrogados indicó cierta participación en museos, bibliotecas públicas y ferias de arte o artesanía. Uno de cada cuatro había participado en las actividades siguientes: teatro, música folklórica, de rock, jazz o popular, y visitado galerías de arte. Uno de cada cinco había asistido a conciertos de música clásica o danzas. En general, aproximadamente el 55% de la población adulta había asistido por lo menos a uno de los museos, galerías de arte, teatros, música clásica y bibliotecas durante el año anterior. Durante enero-febrero de 1978, se informó de que se registró una media de dos visitas por cada canadiense adulto a estas actividades culturales. Esta cifra ascendió a 4,7 por cada adulto

al incluir más ampliamente actividades culturales tales como conciertos de música folklórica o popular, películas y librerías. La cifra similar para acontecimientos deportivos fue de 1,5 visitantes durante el mismo período.

Cadetes de aviación visitan Europa

Como recompensa por su excelente desempeño se enviarán este verano en visita de intercambio a otros países sesenta y tres cadetes adelantados de la Real Fuerza Aérea Canadiense de todo Canadá.

Venticinco cadetes visitarán Gran Bretaña, diez los Estados Unidos y los demás viajarán a Francia, Austria, Noruega, Suecia, Suiza, Bélgica, Israel, Alemania Occidental, Países Bajos, Portugal, España o Turquía.

Los cadetes de dichos países serán huéspedes en Canadá de la Liga de Cadetes de Aviación de Canadá y de las Fuerzas Arma-

das Canadienses.

Encontrándose actualmente en su treinta y dos año, el Programa Internacional de Visita de Intercambio de Cadetes de Aviación fomenta el contacto de los cadetes con los valores y culturas de otros países.

El programa comenzó en 1947 cuando 46 cadetes de aviación volaron al extranjero para efectuar una gira de tres semanas en Gran Bretaña. Al mismo tiempo, sus homólogos británicos visitaron Canadá como huéspedes de la Liga de Cadetes de Aviación y de la Real Fuerza Aérea Canadiense. En 1948, los Estados Unidos se unieron al programa, seguidos por los países europeos.

Los cadetes navales también viajan

Los Reales Cadetes Navales canadienses también han planeado un viaje a Europa para 25 de los cadetes más adelantados, tanto hombres como mujeres.

En grupos de cinco viajarán o bien a

(Sigue en p. 8)

Acróbatas en el cielo



El oficial Gerry Vida, de Winnipeg y Edmonton, jefe de los Sky Hawks.

Sky Hawks, el equipo de paracaidistas de demostración, compuesto de 16 miembros, realizó este verano ante el público cana-

diense y americano 46 pruebas que incluyeron una actuación en Ottawa para el Festival Canadá durante la celebración del 1 de julio. El programa consistió en tres descensos de 10.000 pies de altura, que abarcó saltos libres de una duración de hasta 45 segundos con velocidades que alcanzaron las 200 millas por hora. Cada pase implica formaciones en estrella, pruebas de acrobacia y aterrizajes de precisión.

Formado en 1971, el equipo representó a Canadá en una serie de competiciones internacionales de paracaidismo. En 1976, los miembros de la Sky Hawks ganaron premios en las Competiciones de Paracaidismo Provincial de Alberta y los Juegos de Verano de Alberta.

El año pasado, los miembros del equipo, que efectuaron más de 3.000 saltos, fueron presenciados en todo el país por 1,8 millones de espectadores aproximadamente.

* * * *

Cadetes de aviación (viene de p. 7)

Gran Bretaña o Bélgica, Alemania Occidental, Suecia o los Países Bajos, mientras que un número similar de cadetes navales de dichos países visitarán Canadá.

Los cadetes canadienses en Europa competirán en actividades atléticas con sus anfitriones. En Canadá, los europeos visitarán el buque *Quadra* en la isla de Vancouver; Winnipeg (Manitoba), Trenton (Toronto) Niagara Falls y Kingston (Ontario).

Noticias breves

. La primera conferencia mundial realizada bajo los auspicios del nuevo programa de Investigación Química Aplicada a Necesidades Mundiales, establecida por la Unión Internacional de Química Pura y Aplicada, se celebró en Toronto del 10 al 13 de julio. Esta importante conferencia, co-auspiciada por el Instituto Químico de Canadá y la Sociedad Química Americana, trató de las futuras fuentes de materia prima orgánica para la industria química. Se pueden obtener detalles dirigiéndose a: Chemical Institute of Canada, 151 Slater Street, Ottawa, Ontario, K1P 5H3, Canada.

. Una encuesta Gallup informa que ha aumentado el número de canadienses que usan cinturones de seguridad en sus coches. Hace un año, 43% de los encuestados afirmaron haber utilizado sus cinturones la última vez que estuvieron en un coche. Cuando se hizo la misma pregunta en abril del año en curso, la cifra registrada de los que habían utilizado el cinturón de seguridad fue del 59%.

. La Real Casa de la Moneda Canadiense ha recibido nuevos contratos para fabricar monedas para circulación y monedas numismáticas (un total de 500 millones) representando el mayor grupo de pedidos extranjeros recibido hasta ahora por la Casa de la Moneda en un período de cinco meses. Algunos de los nuevos pedidos fueron recibidos de Barbados, islas Caimán, Colombia, Costa Rica, Israel, Nueva Zelanda, Nicaragua y España. Los contratos ascenderán a un total de \$6.000.000.

. Un Packard modelo 1929, vendido por \$22.750, el precio más alto, en lo que los

organizadores describieron como la subasta pública de automóviles antiguos más grande que jamás hubo en Canadá, organizada en Oshawa, Ontario. La firma T.O. Auto Auction Ltd. espera que la subasta constituya un suceso anual.

. Suiza compró recientemente de Canadá, por una suma no revelada, 15 tanques anticuados *Centurión*. Pidió a dicho país que firmase un "certificado de uso final", significando con ello que solamente podrán utilizarse para autodefensa y no podrán revenderse sin permiso de la Crown Assets Disposal Corporation de Canadá. Para reemplazar a los *Centuriones*, Canadá está comprando, de Alemania Occidental, tanques *Leopard*.

. En otoño próximo comenzará a funcionar una Oficina sobre Asuntos de la Ancianidad, dependiente del Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social. Ya una cantidad de organizaciones había recomendado la creación de una oficina nacional que discutiese los problemas de jubilados y personas de edad; entre estas organizaciones se pueden citar la Federación Nacional de Jubilados y Personas de Edad, el Canadian Pensioner Concerned Inc., y el Congreso Laboral Canadiense.

. Jamie Archibald de Edmonton, Alberta, de 18 años, afirma haber batido un récord mundial al escribir de memoria 6.190 numerales del número infinito Pi. Varias personas lo fotografiaron mientras escribía los números secuenciales sobre un pizarrón en una escuela secundaria local, tomándole 3 horas y ocho minutos superar el récord de 5.050 numerales alcanzado el año pasado por un competidor inglés.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.